

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université de Belhadj Bouchaib - Ain Témouchent

Faculté des Lettres, Langues et Sciences Sociales

Département des Lettres et langue française



Mémoire de fin d'étude en vue d'obtention de master

En langue française

Spécialité littérature et civilisation

Intitulé

**Les stratégies d'écriture chez Amin ZAOUÏ dans le roman
« *Canicule Glaciale* »**

Présenté par l'étudiant

BENNAT WALID

Sous la direction de

Dr. Mme BOUCHAKOUR Fatima-Zohra

Membres du jury

Nom et Prénom

Grade

Dr. Mme. Ghribi Sara

Président

Dr. Mme. BOUCHAKOUR Fatima-Zohra

Encadrant

Dr. Mme. BENBASSAL Kheira Souad

Examinatrice

Année universitaire 2023/2024

Dédicace

A mes parents

Remerciements

À tous ceux qui m'ont aidé à en arriver là, Merci à tous De toutes celles et ceux qui m'ont soutenue de près ou de loin afin de réaliser ce mémoire. Merci !

Sommaire

Introduction générale.....	6
Premier partie : étude narratologique	10
Premier chapitre : la narration dans le corpus	11
I.A propos de l'œuvre : étude de paratexte.....	13
I.1.presentation du corpus.....	13
I.2.resume de l'histoire.....	14
I.3.la premier de couverture.....	15
I.4.le titre.....	15
I.5.la quatrième de couverture.....	16
II.1.la narration chez AMIN ZAOUÏ	18
II.1.1.la narration chez AMIN ZAOUÏ dans le roman <i>canicule glaciale</i>	18
II.2.les registre de la langue.....	19
II.2.1.Le courant	19
II.2.2.Le familier.....	19
II.2.3.Le vulgaire.....	20
II.3.la narration.....	20
II.3.1.Auto-diégétique.....	20
II.4.le temps de la narration.....	20
II.5.emprunts lexicaux : utilisation des langues étrangères.....	21
II.6.la focalisation du narrateur	22
III. Les figure de styles.....	23
III.1. Des figures d'insistance.....	23
III.2. Des figures d'opposition.....	24
III.3. Des figures d'intensité.....	25
IV.la phrase et les titres.....	25

Deuxième chapitre : étude des personnages dans le roman.....	26
I. Présentation des personnages.....	27
II. Analyse des personnages et leurs noms.....	29
III. le faire des personnages.....	33
Deuxième partie : étude sociocritique.....	34
Premier chapitre : analyse sociocritique.....	35
I. la sociocritique.....	36
II.1. contexte historique et sociale.....	39
II.2. personnages et classe sociale.....	43
III. Diversité des religions.....	44
IV. Problématique identitaire.....	47
V. la polyphonie : voix dialogique.....	49
Deuxième chapitre : les stratégies interculturelles.....	50
I. l'interculturalité.....	51
II. Canicule glaciale une écriture franco-algérienne.....	52
Bibliographie.....	55
Résumé.....	60

Introduction générale

Introduction générale

Les sujets de la littérature algérienne d'expression française sont variés et incluent des questions telles que l'identité nationale, la lutte contre le colonialisme et les difficultés sociales et culturelles qui découlent de la convergence entre le monde algérien traditionnel et le monde français moderne. L'ouvrage cherche à explorer les effets de ces transformations sur l'individu à travers leurs œuvres littéraires, les écrivains algériens cherchent à exprimer leurs expériences personnelles et collectives et à mettre en lumière des questions historiques et sociales vitales. Cette littérature est riche dans l'utilisation du langage et des symboles, ainsi que dans l'expression d'identités multiples et de la diversité culturelle.

Les œuvres littéraires de langue française des écrivains algériens constituent une part importante de la littérature francophone et contribuent à enrichir le dialogue culturel mondial sur les questions d'identité, de colonialisme et de transformations sociales. Les stratégies des écrivains algériens sont variées et variées, notamment pendant la période de lutte contre le colonialisme français et dans la période après-indépendance. Le roman a sensibilisé aux questions coloniales et aux droits du peuple algérien en écrivant des romans, des essais et de la poésie. Ces œuvres avaient pour but d'envoyer des messages puissants qui reflétaient les faits et faisaient prendre conscience des conditions coloniales.

Dans le contexte de la campagne coloniale française pour imposer la langue française, les écrivains se sont appuyés sur l'utilisation de l'arabe et de l'amazigh pour exprimer leur identité nationale. Cela s'inscrivait dans le cadre d'une stratégie visant à préserver l'identité culturelle de l'Algérie.

Notre sujet tourne autour de l'écrivain Amin ZAOUI, qui a suscité la controverse après le colonialisme, en particulier récemment en raison de sa stratégie dans l'écriture de ses romans .

Amin ZAOUI est un écrivain, romancier et penseur qui écrit en arabe et en français, professeur titulaire à l'Université centrale d'Alger, dont les romans ont été traduits en treize langues. « *Canicule glaciale* » l'un de ses romans les plus célèbres d'Amin ZAOUI ce qui a suscité une large controverse ces dernières années pour un certain nombre de raisons ce récit fera l'objet de notre étude des leaders dans notre mémoire.

Dans ses écrits Amin ZAOUI aborde d'autres thèmes importants tels que la mémoire collective, les conflits sociaux et politiques ainsi que quelques questions de liberté de d'oppression, il explore les complexités des sociétés algériennes et offre une réflexion profonde sur les enjeux sociaux et culturels de son pays ses œuvres mettent en lumière les expériences individuelles et collectives tout en offrant une perspective unique sur l'histoire et l'identité de l'Algérie, ZAOUI a remporté plusieurs prix littéraires pour ses écrits et il est considéré comme l'un des auteurs les plus importants de sa génération en Algérie, ses livres suscitent souvent des débats et des discussions sur des questions cruciales de la société algérienne.

Notre corpus « *Canicule glaciale* » L'histoire des trois combattants, trois chemins, trois vies et trois idéologies (**Afulay, Augustin, Levy**) appelés de l'armée coloniale française à Oran, chaque personnage raconte son histoire lui-même, L'auteur montre le processus de développement de ces personnages depuis l'enfance jusqu'à l'indépendance.

Après avoir lu de nombreux romans, nous avons choisi ce roman pour être notre corpus pour plusieurs raisons, notamment :

- ❖ Son titre qui suscite la curiosité de toute personne qu'elle soit un lecteur ou non.
- ❖ Les romans historiques sont notre passion.
- ❖ Un nouveau roman qui a suscité une large polémique ces dernières années.
- ❖ Un roman qui porte de nombreux messages profonds à la société est présent dans ce roman.
- ❖ Lors de sa sortie, il a suscité de nombreuses critiques de la part des lecteurs, qui ont été la raison pour laquelle nous avons lu le roman.
- ❖ Le style d'écriture de l'écrivain est très intéressant.

L'objectif de notre travail serait de révéler les stratégies d'écriture chez Amin ZAOUI Il s'agira d'une étude de tous les aspects, narrative, identitaire, personnalité, historique et idéologique.

Notre travail propose de répondre à cette question qui sera notre problématique :

Sur quoi s'articule la stratégie d'Amin ZAOUÏ pour un texte plein de vie, passionnant et provocateur à la fois ? Et comment cela lui a permis d'influencer le lecteur ?

Et dans notre mémoire, nous répondrons également à de nombreuses questions notamment :

Comment Amin ZAOUÏ a réussi à maîtriser son récit en décrivant trois personnages principaux différents ? Quels sont les motifs qui l'ont poussé à écrire cette histoire ? Un écrivain peut-il raconter sa vie à travers un personnage du roman ? Quel est son but de rassembler trois personnalités contradictoires ? Est-ce son amour pour la coexistence entre les religions qui l'a motivé à écrire ce roman ? Quel est son problème avec la trahison ? Pourquoi avoir choisi la période coloniale pour déterminer ? Quel est le secret derrière les contradictions du roman ?

Après ces questions, nous vous proposerons quelques hypothèses :

- ❖ À travers les événements de l'histoire, l'écrivain nous a offert un voyage entre le passé et le présent plein d'événements.
- ❖ L'écrivain a choisi différents personnages religieux pour une raison spécifique afin de délivrer un message à la société.
- ❖ Au début du roman, l'écrivain nous a peint un tableau plein de trahison, contrairement à ce que nous avons trouvé à la fin.
- ❖ Malgré leurs identités différentes, ils n'ont qu'un seul destin.
- ❖ La façon dont l'écrivain raconte les événements s'avère être éparpillée dans l'histoire.

Afin de pouvoir répondre aux questions précédentes et confirmer les hypothèses que nous avons mentionnées, nous suivrons certaines techniques littéraires utilisées dans l'analyse des textes, telles que les approches. Tout d'abord, nous pouvons dire que les styles en littérature font référence aux méthodes et aux techniques utilisées par les écrivains pour exprimer leurs idées et diriger leurs messages de manière artistique.

Le terme « approche » peut faire référence à la façon dont les écrivains ou ils présentent et abordent leurs thèmes et leurs idées dans leurs œuvres littéraires. La démarche peut être liée au style artistique, à l'objectivité ou encore à la vision philosophique adoptée par les écrivains.

Et dans notre analyse du roman Amin ZAOUI « *canicule glaciale* » nous allons adopter d'abord l'approche narratologique pour plusieurs raisons, notamment :

Parce que l'écrivain a raconté l'histoire de manière cinématographique et cette approche se concentre sur la façon dont l'écrivain raconte son roman, c'est-à-dire qu'il cherche à comprendre les détails des événements de l'histoire et tout ce qui concerne la narration, des personnages, des méthodes et des stratégies, le point de vue, le temps, l'espace, les motifs récurrents et tout cela est dans notre corpus « *canicule glaciale* ».

La deuxième approche c'est l'approche sociocritique parce que :

Le roman contient beaucoup de problèmes sociaux, qu'ils soient politiques, sociaux ou culturels, qui affectent le lecteur à cause des idées mentionnées. Dans notre roman, trois identités différentes se rencontrent dans une période sensible de la période coloniale française, où la résistance ne se faisait pas seulement avec les armes mais aussi avec la plume et avec la plume seule pouvait changer l'opinion de toute une société.

Dans notre étude de ce roman, nous suivons le plan suivant dans deux parties :

- Dans la première partie, nous avons deux chapitres, d'abord nous adopterons délibérément l'approche narratologique qui nous permettra d'atteindre le style de l'écrivain et de comprendre ses œuvres, nous parlerons de tout ce qui concerne le récit, puis en deuxième chapitre nous apprendrons à connaître les personnages principaux, à les analyser et à mentionner leur rôle dans le roman.
- En ce qui concerne la deuxième partie, nous nous concentrerons d'une part, sur l'approche sociocritique du roman en termes de société en particulier, historiquement et socialement, nous parlerons de la diversité des religions et de la différence des cultures également au sein de la société algérienne de l'époque, et d'autre part, nous étudierons la stratégie de l'écrivain par rapport à la diversité des cultures dans notre corpus .

Première partie :
Étude narratologique

Premier chapitre :
La narration dans le corpus

Dans cette partie, nous étudierons ce qui est lié à l'œuvre à partir de d'étudier le contexte historique de l'œuvre et les éléments para textuels par ce que l'étude du contexte d'une œuvre littéraire est essentielle pour mieux la comprendre, cela inclut l'époque à laquelle l'œuvre a été écrite, l'évènement historique qui ont pu l'influence ainsi les aspects sociaux culturels et politiques.

Après nous allons essayer d'étudier les éléments para textuels qui entourent un texte et qui l'accompagnent. Ces éléments peuvent fournir des informations supplémentaires sur le texte et aider à le situer dans son contexte .Après cela, nous passerons à l'étude narratologique du roman.

I. A propos de l'œuvre : Étude de paratexte

Le paratexte fait référence à tous les éléments qui entourent un texte c'est un domaine intéressant qui permet d'analyser comment ces bêtiments contribuent à l'interprétation et à la réception d'une œuvre. Le paratexte est un concept clé dans le domaine de la narratologie, il englobe tous les éléments qui encornent un texte et qui contribuent à sa mise en contexte, en étudiant le paratexte on peut mieux comprendre comment ces éléments influencent la narration et la réception d'une œuvre littéraire.

II.1 Présentation du corpus

Notre corpus « *canicule glaciale* » du Amin ZAOUI est publié par la maison de l'édition « *Dalimen* » en 2020 .Ce roman est un mélange de genres : des histoires d'amours, trahisons et la diversité-cohabitation...etc. C'est un ouvrage captivant écrit par Amin ZAOUI ce roman explore les contrastes et les contradictions de la société algérienne à travers une histoire qui mêle chaleur étouffante et froid glaciale, il aborde des thèmes comme l'oppression, la quête de liberté et la lutte contre l'injustice.

II.2 Résumé de l'histoire

L'histoire des trois combattants, trois chemins, trois vies et trois idiologies (*Afulay*, *Augustin*, *Levy*) appelés de l'armée coloniale française à Oran, chaque personnage raconte son histoire lui-même, L'auteur montre le processus du développement de ces personnages depuis leur enfance jusqu'à l'indépendance. Les trois amis partagent tant de choses ensemble : récits de leurs vies, souvenirs, putes, vin, plats algériens, bonheur et chagrin...La violence se déclenche. Les trois amis désertent pour rejoindre le maquis de la lutte algérienne. Lévy décède. Afulay et Augustin survivent et dégustent la liesse de l'Indépendance.

Alors le premier protagoniste est le musulman « *Afulay* » Ce personnage a plusieurs noms dans le roman que nous apprendrons plus tard, Sa vie a commencé à changer dans son village Hab l'mlouk après l'arrivée du couple Gomez, Le deuxième protagoniste est le médecin « *Augustin GIRER* » de Lisieux qui n'a jamais connu son père et ce qui l'affectait de toutes parts, Le troisième est le juif capitaine « *Lévy* » de la ville de Tlemcen plus précisément à Henaya Il vient d'une famille mélomane, sa vie a changé après la mort de sa mère. Ces trois se rencontrent dans un camp à Oran, Chacun prend sa part pour raconter sa propre histoire dès leur arrivée à la caserne chacun nous emmène dans son monde à sa manière.

II.3 La première de couverture

La première de couverture du roman est la page qui se trouve à l'avant et qui présente généralement le titre, l'auteur est parfois une image ou une illustration, elle donne aux lecteurs une première impression visuelle du livre et peut parfois refléter le thème ou l'atmosphère de l'histoire.

A la première de couverture on retrouve le nom de l'écrivain « *Amin ZAOUÏ* », le titre du roman écrit en gras et noir « *Canicule Glaciale* », en bas de page la maison d'édition « *Dalimen* » 2020, cette couverture complexe au titre controversé a suscité la curiosité des lecteurs à l'égard de ce roman. La photo de la première de couverture de notre roman représente la chaleur et le froid ensemble dans la ville, la couleur bleue représente le froid, et au-dessus un partenaire en jaune représente la chaleur c'est la signification du titre.

II.4 Le titre

Le titre du roman est très important car il donne un aperçu du contenu et peut évoquer des thèmes, des émotions ou des éléments clés de l'histoire, il peut être intrigant poétique, descriptif ou symbolique, dans le titre, l'auteur a utilisé deux mots contradictoires (l'oxymore) qui est une figure de style, signifie deux mots contradictoires « *canicule* » désigne une période de grande chaleur, « *glaciale* » est un adjectif du mot glace grand froid.

Le titre touche le lecteur de sorte qu'il est le premier à remarquer et à se demander pourquoi ce titre ? et d'autre part à donner un aperçu du contenu du livre et de l'ensemble des contradictions, Ce qui renvoie à un récit plein de contradictions culturelles et historiques avant l'indépendance et après.

II.5 La quatrième de couverture

La quatrième de couverture d'un roman est un court résumé qu'on trouve à l'arrière du livre, juste au-dessus de la quatrième page de couverture elle donne aux lecteurs un aperçu de l'histoire des personnages et des thèmes principaux du roman tout en suscitant leur intérêt.

La quatrième de couverture est la dernière page externe du livre, c'est-à-dire en arrière-plan, et on y retrouve un ensemble d'informations par rapport à la première de couverture, On y trouve une idée générale du roman, c'est-à-dire un petit résumé du roman et une biographie de l'auteur avec une photo de lui « *Amin ZAOUI* ».

III. Vers une définition de la narratologie

La narratologie est une discipline qui se concentre sur l'étude des récits et de la technique narrative. Elle examine la structure, les éléments et les stratégies utilisées dans la construction d'une histoire, cela inclut l'analyse des personnages, du temps, l'espace, des intrigues et des thèmes, la narratologie nous aide à mieux comprendre comment les récits fonctionnent et comment ils influencent notre perception et notre interprétation des histoires.

La narration est un phénomène culturel humain qui distingue une culture d'une autre, ainsi que des peuples, et c'est plutôt la production d'une culture humaine, quel que soit le nombre et la différence de ses citoyens, parce qu'elle est liée à la culture du conte ou du conte.

¹ Revenir à la recherche d'un concept ou d'une définition plus proche des récits est le meilleur moyen d'en révéler le sens véritable. Les récits sont définis dans un livre de « **Gérard Genette** »

« Les récits, en tant que science narrative, cherchent à entourer les différents aspects de la narration en termes de discours qui a sa propre spécificité et ses propres structures qui le distinguent des autres composantes du travail narratif, ce qui signifie qu'il existe de nombreuses tendances et théories dans l'analyse de la narration. La narration et les récits ne sont qu'une de ces spécialités »

III.1 La narration d'Amin ZAOUI

La narration d'Amin ZAOUI est fascinante ses romans explorent des thèmes profonds et il utilise des techniques narratives captivantes pour immerger les lecteurs dans l'histoire, Son roman « *canicule glaciale* » est un exemple saisissant de maîtrise de la narration.

III.1.1 La narration d'Amin ZAOUI dans canicule glaciale

Amin ZAOUI utilise différentes techniques narratives pour captiver les lecteurs .il joue avec les contrastes entre la chaleur et le froid pour créer une atmosphère intense et oppressante, de plus il utilise des personnages complexes et des dialogues percutants pour donner vie à l'histoire. Les retours en arrière et les flashbacks sont également utilisés pour explorer les différentes facettes de l'histoire et des personnages .cela crée une tension narrative et permet aux lecteurs de mieux comprendre les enjeux du récit.

Un exemple de dialogue percutant dans canicule glaciale :

Afulay : « *tu penses un jour que les choses vont changer un jour* »

Levy : « *je ne sais pas mais je sais que si on ne se bat pas rien ne changera jamais on ne peut pas rester les bras croisés devant l'injustice* »

Ce dialogue met en évidence les questionnements et les aspirations des personnages ainsi que leur détermination et luttent contre les injustices de la société, c'est un exemple de

¹Gérard GENETTE.la définition de la narratologie[En ligne].
<https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/narratologie/>

la façon dont *Amin ZAOUÏ* utilise les dialogues pour transmettre des idées fortes et engagées dans son roman.

Et concernant le narrateur

Le narrateur de l'histoire est lui-même un narrateur-personnage qui a été personnalisé à la première personne du singulier, les récits sont différents dans ce roman² Selon le changement du narrateur car c'est lui qui parle de sa propre histoire depuis son enfance jusqu'à sa jeunesse pour cela le pronom personnel « je » domine tous les récits.

Donc les trois narrateurs dans ce roman sont auto-diégétiques ils sont les héros de leur histoire, chacun son parcours narratif ils ont raconté leur vie personnelle avec détail à travers différents épisodes entre le passé et le présent c'est le jeu de va et vient et cette méthode a permis aux lecteurs de comprendre l'histoire.

III.2 Les registres de la langue

Il existe de nombreux registres de langues, ils peuvent généralement être classés en plusieurs catégories et peuvent être utilisés dans différents contextes, Chaque registre a ses propres caractéristiques et est utilisé pour communiquer de manière appropriée dans les différentes situations par exemple dans un roman l'auteur peut utiliser un registre littéraire pour créer une ambiance ou une atmosphère particulière.

Au cours de l'écriture de ce roman, *Amin ZOUÏ* a utilisé trois registres de langues différents (**le courant, le familier et le vulgaire**), et cela est inclus dans le style de narration de l'écrivain, car nous avons remarqué que le registre familial est dominant dans le roman en raison des liens familiaux et sociaux en général que l'on trouve dans l'histoire.

III.2.1 Le courant

C'est celui dans lequel vous utilisez des mots faciles et clairs pour le lecteur, n'importe qui peut le comprendre comme :

Style d'écriture[En ligne]

< <https://www.letemps.ch/culture/litterature-amin-zaoui-entre-chair-fraternite-algeriennes>

*« Aujourd'hui, le directeur de l'école m'a confié une lettre
adresse a mon père .une lettre quand je suis arrivé au Moulin
mon père était sut l point de finir son travail »p36*

III.2.2 Le familier

Il est utilisé entre les membres de la famille et les proches afin que la communication entre eux soit respectueuse comme :

*« Je pense à nos balades dans le quartier arabe de La Nouvelle
Ville L'Medina Jadida »p145*

III.2.3 Le vulgaire

L'auteur a utilisé des phrases et des mots à caractère sexuel qui expriment l'obscénité, utilisés entre amis d'une manière qui n'est pas appropriée comme :

*« J'ai l'ai embrassée dans la nuque et j'ai lèche ses petites
blessures sur le cou »p162*

*« J'ai serré son petite corps d'oiseau édénique dans mes bras,
aussitôt une chaleur ensorcelante s'est libérée de ses seins
dresses »*

III.3 Le narrateur

Dans la narration, il y a des rapports et des symboles qui nous apparaissent sur la présence ou l'absence du narrateur dans le roman si le narrateur est présent dans le récit « **homo-diégétique** » S'il est absent « **hétéro-diégétique** » mais si le narrateur est le personnage principal de l'histoire et le héros qui raconte lui-même son identité et son passé « **auto diégétique** » Ce dernier est celui que l'on retrouve dans le roman. « *Canicule glaciale* ».

III.3.1 Auto-diégétique

C'est un terme utilisé en narratologie pour décrire un type de narrateur dans les romans littéraires, un narrateur **auto-diégétique** est un narrateur qui est un personnage principal de l'histoire. Il raconte l'histoire de son propre point de vue et est directement impliqué dans les événements de l'intrigue, cela peut donner une perspective intime et subjective à l'histoire, car le narrateur **auto-diégétique** partage ses pensées, ses émotions et ses expériences personnelles avec les lecteurs.

Dans le roman « *canicule glaciale* » le personnage principal **d'Augustin** est un exemple d'un narrateur **auto-diégétique**. En tant que narrateur principal, Augustin raconte l'histoire de son propre point de vue et partage ses expériences personnelles avec les lecteurs.

3

III.4 Le temps de la narration

- Après avoir lu et relu le roman, nous avons remarqué que l'imparfait et le passé simple dominaient le récit ,tous les événements que nous avons vus dans le récit se sont des évènements passés anciennement pendant la période coloniale en Algérie Comme les passages suivants cité dans le roman :

« Intrigue par la présence de cette mystérieuse voix féminine, il demanda des explications à mon père, ce dernier l'informa que ses chaussures rares et précieuses, étaient faites de véritable peau humaine. Sur le champ, cheikh Mostapha ôta ses chaussures, rentra chez lui pieds nus, et décida de les enterrer dans une tombe à à-côtés de nos morts, au cimetière musulmans du village. » p24

« Je n'arrivais pas a dormir dans cette maison » p53

« J'ai demande a ma mère d'ouvrir les vitres, un ciel gris bas était la derrière les deux grandes fenêtres »p53

- Et il y a aussi le future simple, Le narrateur a raconté certains événements qui pourraient se produire dans le future comme :

« Là où tu seras le jour où tu recevras la nouvelle de ma disparition ti liras ce qui est écrit dans ces quatre cahiers »p95

« À partir d'aujourd'hui, je vous appellerai Mohamed. » p196

- Nous avons aussi le présent de l'indicatif, Le narrateur a raconté certains des événements qui sont arrivés aux trois personnages en même temps qu'il s'arrive comme :

« Je regarde les yeux d'afulay ou hadj Mohamed, mon ancien compagnon de caserne à Oran .mon frère de maquis pendant plus de quatre ans, quatre ans un déserteur courageux qui a choisi son camp comme hadj Lévy et moi »p10

³ Auto diégétique

<https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/autodiegetique/>

III.5 Emprunts lexicaux : Utilisation de langues étrangères

Les langues ne sont pas isolées les unes des autres, elles interagissent, affectent et sont affectées par plusieurs facteurs, tels que des facteurs sociaux, culturels et politiques. Tous ces facteurs nuisent bien sûr au mélange de langues et donc à l'euphorie d'un nouveau phénomène social. « Emprunts lexicaux » Certains écrivains maghrébins ont emprunté des mots étrangers au roman francophone.

Après la première lecture du roman d'Amin ZAOUI « *Canicule Glaciale* » Nous avons remarqué que le roman est entrecoupé de quelques mots non français c'est à dire l'écrivain peut emprunter certains mots d'une autre langue que le français.

Ce sont quelques exemples présentés dans le roman :

III.5.1 Vocables en arabe : algérien (dialectal)

- « *L'mdina Jadida* » Cela signifie que la nouvelle ville
- « *Aicha Essghira* » signifie de la petite Aicha
- « *Hab L'Mlouk* » signifie un village appelé les cerise
- « *El-Boutoughali* » signifie le portugais
- « *El Malik* » signifie le roi du village
- « *Bâb Wahrân* » signifie la porte d'Oran
- « *ould l'blad* » la fils de la ville

III.5.2 Vocables en Tamazigh

- « *NTA* » ce qui signifie lui
- « *NTAT* » ce que veut dire elle
- « *Tallagat* » une pince de roseau pour cueillir les figues

L'écrivain excelle dans les enjeux de sa société et de sa culture, ainsi que dans la mise en valeur de l'identité arabe et religieuse à travers la circulation du vocabulaire arabe et son intégration dans le contexte culturel français afin qu'il devienne familier au lecteur étranger.

III.6 La focalisation du narrateur

Genette a proposé dans la théorie des focalisations trois types, C'est l'un des processus d'analyse des textes littéraires qui relie l'écrivain au personnage il y'a focalisation zéro, focalisation interne et focalisation externe, dans « *Canicule Glaciale* » nous avons trois narrateurs et en même temps, les personnages principaux de l'histoire sont ceux qui racontent eux-mêmes leur propre histoire du début à la fin.

4

III.6.1 Focalisation interne : narrateur = personnage

Voici quelque exemple :

« Je ne sais pas pourquoi ma mère Lalla Rokia bent Abraham m'a collé ce sobriquet de kemzi qui signifie littéralement « mon trésor » en arabe »

« Mon père Daoud rochdi ne faisait rien de ses journées longues et tortueuses .rien ou presque .du lever au coucher du soleil il se contenait de fumer son tabac bastos roulant cigarette sur cigarette buvant son the a la menthe verre après verre »

IV les figures de style

Les figures de style sont considérées comme l'un des outils linguistiques les plus importants dont on ne peut se passer dans le récit, car elles donnent une esthétique à un texte et étudient le moyen d'expression qui dispose une langue elles peuvent être utilisées dans la poésie, la prose, la rhétorique, et d'autres formes d'expression littéraire.

Ces figures de style ajoutent de la richesse et de la variété au langage, créant ainsi des effets poétiques, expressifs ou persuasifs dans le texte littéraire ,Dans notre corpus, dès le début, vous vous rendez compte que le roman contient beaucoup de figures de style, l'écrivain a formé son titre avec deux mots opposés.

Nous avons remarqué qu'Amin ZAOUI les utilise beaucoup dans son récit, nous n'avons donc prêté attention qu'à ceux qu'il a utilisés pour délivrer son message profond.

⁴ [https://fr.wikipedia.org/wiki/Focalisation_\(narratologie\)focalisation-du-narrateur](https://fr.wikipedia.org/wiki/Focalisation_(narratologie)focalisation-du-narrateur)
<https://dictionnaire.lerobert.com/definition/figure-de-style>

IV.1 Des figures d'insistance

IV.1.1 Des répétitions

Amin ZAOUI a utilisé la répétition dans sa narration pour mettre l'accent sur certains éléments, renforcer des idées, susciter des sentiments spécifiques chez les lecteurs, et la répétition peut prendre des formes telles que la répétition de mots, de phrases ou de noms.

« Je fixe les yeux d'afulay : c'est lui afulay, et ce n'est pas lui ! afulay n'avait pas ce regard vide, vitreux, ses yeux étaient emplis de lumière. »p10

« je suis ne dans un petite village appelé Hab-L'Mlouk (...),et Hab-L'Mlouk signifie aussi « la cerise » (...),les habitants de Hab-L'Mlouk sont des gens (...),le cerise ou Hab-L'Mlouk »p 16/17

« NTA son mari étaient hante (...),de son Daoud ,son NTA qui jouait (...),de se vanter du génie de son NTA »p20

IV.2 Des figures d'opposition

IV.2.1 l'opposition

Les figures d'opposition sont des figures de style qui reposent l'opposition de deux mots ou deux idées contradictoires pour créer l'effet de contraste, les écrivains l'utilisent abondamment dans les textes littéraires.

- **2.1 L'oxymore** : Le meilleur exemple de cela dans ce roman est le titre

« Canicule Glaciale » une figure de style qui signifie deux mots contradictoires « canicule » désigne une période de grande chaleur, « glaciale » est un adjectif du mot glace grand froid.

« Je me sens comme hante par l'image de l'homme soleil, l'absent-présent !et je maudis »

- **2.2 L'antithèse**: Dans notre corpus, nous avons vu beaucoup de contradictions et cela est dû aux différentes identités et religions et culturelle dans le roman, nous avons vu beaucoup d'idées contradictoires, l'écrivain a utilisé pour expliquer son idée.

« *Du lever au coucher du soleil.* »p217

« *Je suis le seul vivant sur la liste des morts !* »p218

IV.3 Des figures d'intensité

- **3.1 L'hyperbole :** est un caractère littéraire du discours et figure de style qui implique l'exagération délibérée et excessive d'une idée, d'une situation ou d'une caractéristique dans le but de provoquer une réponse émotionnelle chez le lecteur ou l'auditeur. Il est souvent utilisé pour mettre en valeur une idée de manière accrocheuse, pour souligner l'intensité ou pour créer un effet humoristique.

« *Une nouvelle créature était née au village Hab-L'Mlouk, grâce à la présence du couple portugais et au génie de Daoud rochdi : le moulin L'Epi* »p29

« *Mon père s'est métamorphosé en un vrai roi du village* »p30

V. La phrase et les titres

L'auteur écrit « *Canicule Glaciale* » a la première personne du singulier « je » Parce que le roman contient trois narrateurs et ces trois sont des personnages principaux dans le récit chacun raconte son propre histoire en utilisant le pronom de la première personne du singulier, Pour que la phrase devienne claire et compréhensible pour le lecteur et ajoutez à cela des titres au-dessus de chaque paragraphe du roman.

V.1 La phrase simple : Les phrases du roman contient d'un sujet, verbe et complément et elle domine le roman du début à la fin :

« *J'ai décidé de bouder la famille* »p76

« *Je veux ma mère pour moi* »p76

« *Je suis jaloux* »p76

V.2 les titres en gras: Après de multiples lectures du roman « *canicule glaciale* » d'Amin ZOUÏ, nous avons dénombré 205 titres en gras, et chaque titre est différent de l'autre, ce qui a attiré l'attention des lecteurs :

« *Crematorium* »

« *Othello* »

« *Oran* »

« *Le premier mot algérien* »

« *Telle mère et telle grand-mère* »

« *Un vendredi pas comme les autres vendredi* »

« *Djellaba* »

Deuxième chapitre :

*Etude des personnages dans le
roman « canicule glaciale »*

Dans les romans il y a souvent une variété de personnages qui donnent vie à l'histoire, certains sont principaux, d'autres secondaires, mais tous contribuent à l'intrigue et au développement de l'histoire. Les personnages peuvent avoir des traits de personnalité distincts, des motivations différentes et des relations complexes les uns avec les autres c'est ce mélange de personnage qui rend les romans si intéressants à lire et à explorer.

Dans le roman « *canicule glaciale* » d'Amin ZAOUI, on trouve une diversité de personnage qui reflète les contrastes et les contradictions de la société algérienne, parmi les personnages principaux, on rencontre des individus confrontés à l'oppression, en quête de liberté et engagés dans la lutte contre l'injustice.

Chaque personnage apporte sa propre perspective et contribue à la compréhension des réalités de l'Algérie contemporaine, l'auteur utilise habilement les personnages pour explorer des thèmes sociaux et politiques importants tout en offrant une expérience de lecture captivante.

I. Présentation des personnages

Notre corpus contient trois personnages principaux de l'histoire, c'est-à-dire trois narrateurs qui racontent leur vie et leur passé de l'enfance à l'âge adulte, et nous avons aussi des personnages secondaires qui ont joué un rôle important dans la vie de ces trois-là et qui ont été la raison pour laquelle ils ont changé leur vie.

I.1 Personnage principaux

Afulay , *Augustin* et *Lévy* ce sont les personnages principaux du roman « *canicule glaciale* » :

- ❖ (*Afulay*) est le personnage qui représente la chaleur et l'oppression
- ❖ (*Augustin*) incarne le froid et la rigidité
- ❖ (*Lévy*) il symbolise la quête de liberté et de justice

Ces personnages symbolisés et utilisés par l'auteur pour explorer les contradictions de la société algérienne et pour transmettre des messages plus profonds sur l'oppression, la quête de liberté, la lutte contre l'injustice et une dimension symbolique à l'histoire et permettent aux lecteurs de réfléchir aux thèmes et aux idées abordées dans le roman.

(Afulay) : est un algérien avec trois noms différents (*Younes, kenzi, hadj Mohamed*), de culture musulmane, qui a fait l'école française. Afulay c'est son prénom administratif choisi par madame « *Izilda Gomez* », il lui fallait un nom administratif pour rejoindre l'école, il vit en Algérie dans un village appelé « *Hab l'mlouk* » avec ses parents.

(Augustin Girer) : le médecin français l'ami du afulay, il vivait en France à Lisieux avec sa mère et ses grand parents, son père ne l'a connu pas, sa mère était une prostituée et elle avait l'habitude d'amener des hommes à la maison, il a été élevé par grand-mère et grand père « *Nicolas* » après avoir terminé ses études à paris il part effectuer son service nationale à Oran ou y, a rencontré afulay après l'indépendance il devient médecin dans le village.

(Lévy Al N'qaoua) : C'est le juif capitaine qu'ils ont rencontré dans le camp et qui devenu leur ami Levy Al N'quava ne a henaya à Tlemcen son père était un musicien juif il a dit à son fils je veux que tu sois un militaire, sa maman est Raquel et Rena c'est sa tante Lévy est devenu leur ami c'est lui a eu l'idée de s'échapper du camp.

I.2 Personnages secondaires

Dans le roman il y a plusieurs personnages secondaires qui jouent des rôles importants dans l'histoire, certains d'entre eux sont des voisins, des amis ou des membres de la famille des personnages principaux. Il contribue à la construction de l'intrigue et a la représentation de différentes facettes de la société algérienne, les personnages secondaires offrent souvent des perspectives différentes et des expériences variées ce qui enrichit l'histoire et permet aux lecteurs de mieux comprendre des enjeux abordés dans le roman.

(Daoud Rochdi) : le père d'Afulay

⁵ [espacefrancais.com/les-personnages/](https://www.espacefrancais.com/les-personnages/)
< <https://www.espacefrancais.com/les-personnages/>

(Lalla Rokia Bent Abraham) : la mère d'afulay

(Couple Gomez, Antonio et izilda) : Daoud rochdi travailler pour eux dans le moulin

(Morjana) : la tante d'afulay

(Jannina): la mere d'augustin girer

(Irena): la grand-mere d'augustin

(Nicolas): le grand pere d'augustin

(Rena): la tante d'Lévy

II Analyse des personnages avec leurs noms

Les personnages du roman sont ceux qui attirent le lecteur ou l'auditeur, il est donc très important de faire le bon choix pour eux. Pour faire le bon choix, les personnages doivent être tridimensionnels comme le reste des personnages de la vie : des personnes avec des peurs et des espoirs, des personnes avec des faiblesses et des forces, des personnes avec un ou plusieurs objectifs dans la vie.

On commence d'abord avec les personnages principaux puis secondaires :

II.1 (Afulay)

Le premier personnage principal du roman aux trois noms différents a connu une enfance difficile à la suite de la trahison de son père envers sa mère et de son désir de le tuer à cause de l'intensité de la haine, le narrateur s'est d'abord concentré sur la situation de vie dans laquelle Afulay et sa psyché ont été affectés à la suite des crises qu'il a traversées jusqu'à l'adolescence, où il est allé au service national et sa découverte du nouveau monde à Oran, Afulay était d'une structure faible et cassable, après l'indépendance il y a eu un changement radical dans la personnalité et les qualités après l'indépendance et la mort de son chef et Son ami a changé de nom et s'est concentré sur sa religion.

Afulay est un personnage fascinant avec une personnalité complexe, il est représenté comme quelqu'un qui porte le poids des attentes sociale et qui est constamment en lutte avec lui-même et son environnement. Afulay est un personnage passionné, parfois même explosif qui exprime ses émotions de manière intense, il est déterminé à se libérer des contraintes et des normes oppressives de la société, son caractère rebelle et sa quête de liberté font de lui un personnage captivant et plein de profondeur, à travers Afulay l'auteur explore des thèmes tels que la résistance, l'identité et la recherche de soi. Il représente également la tension et les contradictions qui existent au sein de la société algérienne.

La personnalité d'Afulay est un élément de l'intrigue et contribue à la richesse et à la complexité du roman.

II.1.1 La psychologie d'Afulay

La psychologie d'Afulay est profondément complexe on peut percevoir en lui-même un mélange de frustration, de colère et de désir de liberté. Il lutte contre les normes oppressives qui l'entourent et cherche à trouver sa propre identité. Sa psychologie reflète les tensions et les contradictions de la société algérienne.

Afulay devient un symbole de résistance et de lutte contre l'oppression, son cheminement intérieur et ses interactions avec les autres personnages révèlent des couches plus profondes de sa personnalité, faisant de lui un personnage captivant et complexe.

II.1.2 La signification du nom : Comme nous l'avons déjà dit, il a trois noms, et nous commençons par :

- **Afulay :** C'est le nom qui est beaucoup répété dans le roman qu'elle lui a donné par madame Izilda, Afulay est le nom d'un autochtone, fils de ce pays tamazgha devenu un célèbre écrivain universel
- **Younes ou kenzi :** C'est le nom sous lequel il est né et sa mère le surnommait Kenzi et c'est à dire mon trésor
- **Hadj Mohamed afulay :** La femme de son ami Levy l'a donné après l'indépendance, et le nom signifie une personnalité religieuse et adhérent à l'islam.

II.2 (Augustin Girer)

Le deuxième personnage principal du roman C'est le médecin qui a souffert dans son enfance à cause de son père, qui ne l'a jamais vu, il a parlé de lui tout au long du récit à cause de l'intensité de son influence sur lui, et son service national est le résultat des relations amoureuses de sa mère, il devait quitter la maison pour ne pas tuer sa mère la personnalité d'Augustin est complexe, car elle passe de l'adoration à la haine soudaine

Est personnage intéressant, il est dépeint comme un personnage comique et mémorable, son rôle dans l'histoire est de fournir des moments de légèreté et d'humour. Augustin Girer est souvent utilisé comme un contrepoint comique au personnage plus sérieux et sombre du roman, son langage son comportement excentrique ajoutent une touche de comédie à l'histoire. Augustin Girer est un personnage qui apporte une dimension humoristique et divertissante à notre corpus.

II.2.1 La psychologie d'Augustin Girer

Il est dépeint comme un personnage comique, mais il y a aussi des aspects plus profonds à sa personnalité. Augustin utilise l'humour comme une façade pour cacher ses propres insécurités et ses peurs, derrière son comportement excentrique se cache peut-être une certaine vulnérabilité.

Il est possible que son humour soit une façon pour lui de faire face aux difficultés de la vie. En tant que personnage comique il apporte une légèreté à l'histoire mais il peut également être perçu comme un reflet des contradictions et des complexités de la nature humaine.

II.2.2 La signification du nom : Il a été nommé d'après (*Augustinus*) Ce qui est un symbole du christianisme dans le roman, Il fut un théologien et philosophe chrétien influent dans la province d'Afrique romaine de l'Empire romain d'Occident. Les écrits d'Augustin, tels que "Confessions" et "La Cité de Dieu," ont eu un impact profond sur le christianisme occidental et la philosophie.

II.3 (Lévy Al N'qaoua)

Le troisième personnage principal c'est le juif, l'ami et le capitaine de (*afulay et augustin*) Il est issu d'une famille juive mélomane de Tlemcen et représente la communauté juive dans le roman. Levy est un personnage fascinant et complexe il est décrit comme étant courageux déterminé et prêt à tout pour atteindre ses objectifs, il est également connu pour sa loyauté envers ses amis et sa communauté, sa personnalité forte et son sens de l'humour en font un personnage mémorable dans le roman.

II.3.1 La psychologie de Lévy Al N'qaoua

Il est dépeint comme un personnage complexe avec des motivations profondes et des conflits internes on peut observer qu'il est souvent en proie à des dilemmes moraux et qu'il doit faire face à des choix difficiles. Sa psychologie est influencée par son passé, ses expériences de vie et ses événements qui se déroulent dans le roman cela lui confère une profondeur et une dimension humaine ce qui rend son personnage encore plus captivant

II.3.2 La signification du nom : « Lévy » est couramment porté par des personnes d'origine juive et Al N'qaoua renvoie à l'Ephraïm Al N' qaoua ce grand théologien et dans le passé, grâce à lui, Tlemcen était la capitale du judaïsme en Afrique du Nord.

Nous concluons que l'écrivain n'a pas donné les noms des personnages à partir de rien, chaque nom a une signification, car il nous a présentés dans l'histoire trois religions à travers trois personnages principaux. Les noms des personnages ont souvent une signification symbolique ou représentent des traits de caractère spécifiques par exemple le nom « Lévy » peut être associé à des connotations de loyauté et de détermination ce qui correspond à la personnalité du personnage. De même, le nom « *Augustin Girer* » peut évoquer des notions de force et de résilience. Les noms des personnages peuvent donc contribuer à la compréhension des thèmes et des messages du roman.

III Le faire des personnages

Les personnages dans les romans jouent un rôle crucial dans l'histoire, ils nous permettent de nous plonger dans leur monde et de vivre leurs expériences, certains personnages peuvent être des narrateurs auto-diégétiques comme notre corpus « *Canicule Glaciale* ».

Cela signifie qu'ils racontent l'histoire de leur propre point de vue, c'est une technique littéraire intéressante qui peut donner une perspective unique à l'histoire. Dans notre corpus l'auteur crée les personnages en leur donnant des traits distinctifs, des motivations et des histoires personnelles. Il les développe à travers leurs actions, leurs dialogues et leurs interactions avec les autres personnages.

L'utilisation de narrateurs auto-diégétiques permet aux lecteurs de voir l'histoire à travers leurs yeux et de mieux comprendre leurs pensées et leurs émotions cela crée une connexion plus profonde avec les personnages et rend l'histoire plus captivante.

Deuxième partie :
Etude sociocritique

Premier chapitre :
(Analyse sociocritique)

I La sociocritique

I.1 Vers une définition

La sociocritique est une approche littéraire qui étudie les œuvres en les replaçant dans leur contexte socioculturel, elle analyse comment les aspects sociaux, politique et historique influencent la création et la signification des textes. Cela permet de mieux comprendre comment la littérature reflète et interagit avec la société dans laquelle elle est produite.

Le début de l'émergence de la critique sociale remonte au XVI^e siècle, et le programme a connu un grand intérêt pour de nombreux critiques, en particulier les critiques arabes, mais il a connu une prospérité croissante au XVIII^e siècle, au point que les scientifiques européens ont appelé le XVIII^e siècle le nom de « siècle de la critique », où l'émergence de la critique sociale a été associée à des mouvements religieux et philosophique.

Il s'agit d'une critique qui traite de la relation entre l'œuvre artistique ou littéraire et la société dans laquelle elle est née, du lien entre l'œuvre artistique ou littéraire et la société dans laquelle elle est née, et elle est principalement liée aux sciences humaines qui s'intéressent à l'étude de l'homme en tant qu'être humain, comme le domaine de la philosophie, de l'histoire et de la psychologie.

6

Claude Duchet a beaucoup écrit sur la sociocritique et ses implications dans l'analyse des œuvres littéraires, il a souligné l'importance de replacer des textes dans leur contexte social et historique en mettant en évidence les liens entre la littérature et la société. Il a également mis en avant l'idée que les œuvres littéraires sont influence par les structures sociale et qu'elles peuvent refléter les tensions et les conflits de leur époque

Claude Duchet, Sociocritique, Paris, Nathan, 1979.

⁶(Claude Duchet)
< <https://fr.wikipedia.org/wiki/Sociocritique>

La sociocritique « s'efforce de contribuer à la mise en place d'une critique matérialiste et au développement de la recherche marxiste. Elle ne pourra avancer dans cette direction que par le dialogue avec les enseignants et chercheurs qui intègrent à leur réflexion et à leur pratique une préoccupation du social [...] ».

« Mais [l'œuvre] lit aussi l'histoire, et quelle que soit la qualité de la lecture, celle-ci ne peut, selon nous, échapper à son statut social si l'on veut bien admettre que les conditions de réception d'un texte le créent en partie. »

« Le texte, dans sa génération, doit ruser sans cesse avec ce qui dans son choix même n'est pas choisi et l'engage hors de sa voie. »

Après avoir défini la sociocritique, **Claude Duchet** a également exploré différentes dimensions de cette approche, il analyse les relations entre les textes littéraires et les mouvements sociaux ainsi que l'influence des idéologies et des structures de pouvoir sur la création et la réception des œuvres.

II Analyse sociocritique du roman

II .1 Contexte historique et sociale

II .1.1 La structure sociale

Le contexte historique et social joue un rôle essentiel dans l'analyse sociocritique des œuvres littéraires. En examinant les conditions politiques et culturelles de l'époque où une œuvre a été écrite, on peut mieux comprendre les influences qui ont façonné son contenu et sa signification. L'analyse sociocritique peut mettre en lumière comment les idées dominantes, les conflits sociaux et la réception d'une œuvre. Dans ce champ, nous mentionnerons les références historiques et sociales mentionnées par l'écrivain dans le roman et son but :

Les algériens ont été colonisés par la France pendant plus de 130 ans, de 1830 à 1962 pendant cette période, les colons français ont établi des colonies agricoles et des villes dans différentes régions de l'Algérie, cependant cette colonisation a également entraîné des conflits et des souffrances pour la population algérienne.

Cette longue période coloniale au cours de laquelle il y a eu beaucoup de changements en Algérie, des changements en termes d'Algériens et de colons européens, la France a encouragé les Européens à aller en Algérie et à y investir du côté agricole. Au début du roman, l'écrivain nous évoque l'arrivée du couple Gomez dans le village, Hab L'Mlouk, et le début du travail dans celui-ci, et l'exploitation des Algériens.

Il s'agissait d'une politique coloniale intelligente visant à dépouiller l'identité nationale et à disperser les gens loin de la guerre, car les Algériens étaient considérés comme paresseux et une perte de temps, de sorte que les Européens voulaient employer les propriétaires de la terre pour travailler pour eux, comme ce qui est arrivé au père *d'Afulay Daoud Rochdi*, qui a été «*recroquevillé sur lui-même, le regard pensif, englouti dans sa carapace* »⁷³ mais après l'arrivée du couple Gomez sa vie a changé «*depuis l'installation des Gomez dans notre village Hab L'Mlouk, mon père a décidé de quitter l'ombre* »⁷⁴

Ce changement soudain dans la personnalité du père *Daoud Rochdi* a des avantages communs pour lui et pour les colons étrangers, car il a changé son mode de vie pour le mieux avec l'aide des colons et son moyen de sortir de son isolement en nouant de nouvelles relations avec le couple Gomez, en particulier avec la femme *Izilda Gomez*, dont la relation s'est développée au point d'être infidèle. Avant l'arrivée du couple, le père était un bon mari fidèle, mais après leur arrivée, il est passé au mauvais.

Le changement de l'identité est un thème central dans ce roman, le roman explore comment les personnages sont confrontés à des bouleversements sociaux politiques et culturels qui remettent en question leur identité individuelle et collective, la conséquence de la colonisation les conflits intergénérationnels sont tous des éléments qui contribuent à ce changement d'identité.

D'autre part, nous avons remarqué le changement radical qui s'est produit dans la personnalité d'*Afulay*

On peut observer un changement de personnalité chez *Afulay* par ce qu'au début il était plutôt réservé et introverti mais au fil de l'histoire il devient plus audacieux et confiant, *Afulay* a été provoqué par une série d'évènements dans le roman. Il été confronté à des situations qui l'ont poussé à sortir de sa zone de confort.

« En les présences d'izilda les paysans étaient disciplines, ahuris et silencieux, on commença par moudre dans l'ordre des grains de blé puis d'orge .directement d'un œil affame EL-Malik suivait izilda dans sa belle démarche gracieuse et ses gestes élégants »p32

« Après sa troisièmes bière afulay devient une créature transparente et poétique. bien qu'il soit pudique, il n'hésite pas à me raconte l'histoire d'amour entre son père et une certaine portugaise izilda Gomez, une histoire qui a provoqué une jalousie mortelle chez sa mère la livrant à la folie. Puis l'histoire du croque-mort »p100

Afulay a été profondément bouleversé par la trahison de son père au début il a ressenti de la colère et de tristesse se sentant trahi et déçu.

II .1.2 La guerre de libération

La guerre de l'indépendance algérienne a été un moment historique crucial pour l'Algérie c'était une lutte pour l'autodétermination et la liberté face à la colonisation française cette guerre a eu un impact profond sur la société algérienne et culturelle durables. Cette guerre a profondément influence la société algérienne elle a marqué un tournant dans l'histoire du pays en mettant fin a la colonisation française et en permettant à l'Algérie de retrouver sa souveraineté cette lutte pour l'indépendance a également renforce le sentiment nationaliste et l'identité algérienne.

De plus la guerre a eu des conséquences sociale et économique importantes avec des bouleversements dans les structures politiques, les relations intercommunautaires et les conditions de vie. Les écrivains algériens ont joué un rôle crucial pendant la guerre de l'indépendance ils ont utilisé leur plume pour dénoncer l'oppression coloniale pour exprimer les aspirations du peuple algérien a la liberté et pour témoigner des souffrances vécues pendant cette période tumultueuse leurs écrits ont contribué à mobiliser et a inspiré la population tout en faisant la cause de l'indépendance algérienne a l'échelle nationale et internationale.

Amin ZAOUÏ est un écrivain algérien qui a exploré la guerre de libération dans ses œuvres littéraires. Ses livres offrent un regard profond sur cette période historique. Et dans notre corpus *canicule glaciale* Amin ZAOUÏ aborde la guerre de libération avec une perspective critique et nuancée. Il explore les différentes dimensions de cette période historique, en mettant en lumière les sacrifices, les luttes et les idéaux des combattants, tout en soulignant également les dilemmes et les tensions qui ont émergé pendant cette période tumultueuse. Son approche littéraire offre une réflexion profonde sur les enjeux politiques, sociaux et humains liés à la guerre de libération.

ZAOUÏ a été profondément influencé par la guerre de libération en Algérie. En tant qu'écrivain, il a vécu cette période historique et a été témoin des événements qui s'y sont déroulés. Cette expérience personnelle a nourri sa compréhension et sa représentation de la guerre de libération dans ses œuvres littéraires. Il a été inspiré par les sacrifices, les idéaux de liberté et la résistance du peuple algérien. Cela se reflète dans ses écrits, où il explore les

différentes facettes de cette période et les implications profondes qu'elle a eues sur la société et les individus.⁷

« Le soir, autour d'un verre de thé préparé par un moudjahid un peu âgé, le responsable du camp nous attribua de nouveaux noms .Ainsi Levy devint Hadj Levy, Afulay Si Kada et moi T'bib : le toubib »p208

« Parce que Hadj Lévy était un connaisseur des positions de l'armée coloniale dans la région, il avait été chargé de piloter des opérations militaires afin de remonter le moral des moudjahidines. »p208

« Quelques heures après notre désertion collective, l'aviation coloniale calcina la forêt. Le ciel et la terre étaient en feu. C'était l'enfer, une grande couche de fumée noire enveloppa l'horizon, nous étouffions dans nos casemates et nos refuges »p208

« Comme chaque soir ou presque, à vingt heures, les moudjahidines se rassemblaient autour du transistor, un petit poste de radio avec une longue antenne. Dans un silence religieux, ils écoutaient les nouvelles de la révolution sur les ondes de la chaîne la voix de l'Algérie libre, l'énergique commentateur Aissa Messaoudi avait une voix à donner la chair de poule. Cette voix forte et pleine d'enthousiasme était capable et nous faire pleurer comme de nous faire jeter dans le feu afin de nous sacrifier pour sauver notre honneur »p208

La guerre de libération a eu un impact profond sur la littérature algérienne dans son ensemble. Elle a été une source d'inspiration majeure pour de nombreux écrivains qui ont cherché à témoigner des événements et à exprimer les aspirations et les idéaux du peuple algérien. La guerre de libération a été un moment clé de l'histoire de l'Algérie, et la littérature a joué un rôle important dans la préservation de la mémoire collective et la transmission de ces histoires aux générations futures. Les écrivains ont utilisé leur plume pour explorer les thèmes de la résistance, de l'identité, de la liberté et de la justice sociale, contribuant ainsi à la construction d'une littérature riche et engagée. C'est vraiment fascinant de voir comment la guerre de libération a façonné la littérature algérienne dans son ensemble.

II .2 Personnages et classe sociale

Dans les romans de la littérature algérienne, on trouve une diversité de personnages issus de différentes classes sociales. Certains romans mettent en scène des personnages appartenant à la classe ouvrière, qui luttent contre les injustices sociales et économiques. D'autres romans explorent les vies des classes moyennes, leurs aspirations et leurs défis. Il y a également des romans qui dépeignent la vie des élites, mettant en lumière leurs privilèges et leur rôle dans la société. La littérature algérienne offre donc un large éventail de perspectives sur les différentes classes sociales et leurs interactions.

Dans notre corpus "Canicule Glaciale" d'Amin ZAOUI, on retrouve une variété de personnages qui représentent différentes classes sociales. Certains personnages sont des paysans, travaillant dur pour subvenir à leurs besoins et luttant contre les difficultés de la vie quotidienne (la famille d'afulay). D'autres personnages sont des intellectuels engagés, conscients des inégalités sociales et cherchant à apporter des changements (couple Gomez).

Le roman explore également les interactions entre ces différentes classes sociales, mettant en évidence les tensions et les contrastes qui existent dans la société. C'est une représentation riche et nuancée des réalités sociales de l'époque de la guerre de libération.

Les romans d'Amin ZAOUI explorent les inégalités sociales de manière approfondie. Il met en lumière les disparités économiques et les difficultés auxquelles sont confrontées les classes défavorisées. Les personnages issus de milieux modestes sont souvent confrontés à la pauvreté, à l'exploitation et à l'injustice sociale.

ZAOUI décrit également les obstacles auxquels sont confrontés les individus qui cherchent à s'élever socialement, en soulignant les barrières et les discriminations auxquelles ils sont confrontés. À travers ses histoires, il nous invite à réfléchir sur les inégalités sociales et à prendre conscience des défis auxquels sont confrontées certaines personnes dans la société algérienne. Pierre Bourdieu Il est un sociologue français connu pour ses travaux sur les classes sociales selon lui Il s'agit de trois classes : la classe supérieure, la classe moyenne et la classe ouvrière.

Dans notre roman on retrouve toutes ces classes :

« Nous étions une famille pauvre ou presque »p13

La famille de *Daoud Rochdi* , composée d'une mère *Lalla Rokia* et d'un fils *Afulay* , était une famille pauvre, nous l'avons conclu en lisant la pluralité d'un roman, leur village était pauvre, la plupart de ses habitants étaient des ouvriers, et à partir de là nous les classons dans la classe ouvrière selon Pierre Bourdieu.

« l'arrivée du couple gomez , monsieur Antonio et sa femme Izilda dans notre village fut un événement »p18 « sur un terrain vague cede par la marie , situe a l'entree ouest du village , les gomez avainemt construit une petite maison avec un jardin ou ils ont creuse un puits »p19

D'autre part, nous mentionnons le couple fortuné Gomez qui est arrivé dans le village et s'y est installé, ce sont des Européens qui ont été soutenus par la France pour aller en Algérie pour y investir selon Pierre Bourdieu nous les classons dans la classe supérieure

III Diversité des religions

Dans les romans littéraires algériens, on peut trouver une diversité des religions qui reflète la réalité multiculturelle et multi-religieuse de l'Algérie. Certains romans explorent les croyances et les pratiques religieuses de différentes communautés, mettant en avant la coexistence et les interactions entre les religions. Cela permet de mieux comprendre la richesse et la complexité de la société algérienne, ainsi que les défis et les questionnements liés à la diversité religieuse. Les romans peuvent offrir des perspectives uniques sur la spiritualité, la tolérance et les relations interreligieuses en Algérie. C'est une manière fascinante d'explorer les différentes facettes de la culture et de la société algériennes à travers la littérature.

Les romans algériens abordent les défis de la coexistence religieuse de différentes manières. Certains romans mettent en scène des personnages issus de différentes religions et explorent les tensions, les préjugés et les conflits qui peuvent surgir. Ils soulignent les difficultés de vivre ensemble dans une société diverse sur le plan religieux.

D'autres romans mettent l'accent sur la recherche de l'harmonie et de la compréhension mutuelle entre les différentes communautés religieuses. Ils mettent en lumière

les valeurs de tolérance, de respect et de dialogue interreligieux. En fin de compte, les romans algériens offrent une réflexion profonde sur les défis et les possibilités de la coexistence religieuse, contribuant ainsi à une meilleure compréhension et à la promotion de l'harmonie entre les différentes religions.

Dans le roman "Canicule Glaciale", la diversité religieuse est explorée à travers les différents personnages qui représentent différentes croyances et pratiques religieuses. On y trouve des musulmans, des chrétiens et des juifs, qui coexistent dans un contexte de tensions et de défis liés à leurs différences religieuses. Le roman aborde les préjugés, les stéréotypes et les conflits qui peuvent surgir entre les différentes religions, tout en mettant en valeur les possibilités de dialogue, de compréhension et de respect mutuel. C'est une exploration fascinante de la diversité religieuse et de ses implications dans la société.

Dans le roman "Canicule Glaciale", l'islam est l'une des religions explorées de manière approfondie. L'auteur présente différents personnages musulmans et plonge dans les aspects de leur foi, de leurs pratiques religieuses et de leur relation avec les autres personnages de différentes religions.

Ces passages et d'autres nous confirment l'existence de l'islam dans le roman et que la famille d'Afulay était musulmane.

« mon père El-Malik avant un tapis de prière fait d'alfa suspendu au mur de la chambre conjugale a cote d'un dessin naïf représentant Ali Ibn Abi Talib compagnon fidèle et gendre du Prophète Mohamed Que le salut Soit sur lui entoure de ses deux fils Al-Hassan et Al-Hussein . Deux fois par an ce tapis était décroché de son clou à l' occasion de l'Aid Essaghir et L'Aid el-Kebir »p33

« De plus en plus Hadj Mohamed afulay est colle a ce jeune imam de la mosquée du quartier, licencie en littérature arabe, visage glabre les yeux colores de khôl, bâtonnet de meswak entre les dents »p225

« Il passe sa journée a la mosquée bien qu'il n'ait jamais mis les pieds à la Mecque, les fidèles l'appellent : Hadj Mohamed »p226

Ce que nous avons mentionné plus tôt concernait l'islam, mais la deuxième religion était le judaïsme, qui le représentait par (Lévy Al N'qaoua). Le judaïsme est également exploré en profondeur dans notre corpus. L'auteur présente des personnages juifs qui pratiquent leur religion et qui font face à leurs propres défis et dilemmes. Le roman aborde des thèmes tels que l'identité juive, l'héritage culturel et religieux, ainsi que les liens entre les personnages juifs et les autres communautés religieuses.

Le judaïsme est présenté dans le roman "Canicule Glaciale" de manière nuancée et authentique. L'auteur explore les pratiques religieuses, les traditions et les valeurs juives à travers les personnages juifs. On découvre les rituels, les fêtes et les croyances qui font partie intégrante de leur vie quotidienne. Le roman met également en lumière les défis auxquels les personnages juifs peuvent être confrontés en raison de leur identité religieuse, tels que les préjugés, les discriminations ou les conflits avec d'autres communautés.

« C'est un juif c'est haram de lire la Fatiha du coran sur son âme »p221

« Un juif ne peut être enterré dans le cimetière des martyres même s'il tombe au champ d'honneur pour la libération de l'Algérie »p224

« Le lendemain les ossements de Lévy Al N'qaoua ont été emportés vers le cimetière juif de Tlemcen. Nous l'avons enterré dans la même tombe que sa mère Raquel. je l'ai senti triste bien qu'il était parmi les siens il dormait à quelques mètres de la tombe du grand rabbin Abraham Al N'qaoua , gardien de Tlemcen , Jérusalem d'Afrique du nord il était dans la terre de ses ancêtres l'Algérie dans sa ville Tlemcen »p225

Le christianisme est la troisième religion du roman représentée par Augustin:

« Ma grand-mère s'appelait Irena. Elle était fière de ses origines Saint Pétersbourgeoises et bourgeoises »p49 « mon grand-père s'appelle Alvaro phares »p50

« le jour où j'ai dit à ma mère : « c'est sent l'odeur de chair humaine brûlée », elle m'a fixé d'un regard sec et elle s'est retournée pour fermer les deux fenêtres donnant sur la ruelle qui mène jusqu'au crématorium. Les fenêtres sont restées condamnées jour et nuit. Le lendemain, j'ai décidé d'arrêter mes leçons de catéchisme et celle de musique. Je n'aime ni la religion ni la musique »p52

D'après ce que nous avons mentionné ci-dessus, nous pouvons confirmer que la famille d'Augustin était un chrétien qui a vécu en France après avoir déménagé en Algérie . La coexistence et la tolérance entre les religions est l'une des caractéristiques les plus importantes des romans de ZAOUI, qui l'ont ouvert au monde.

L'homme est différent et reste un être humain indépendamment de sa religion et de ses croyances, et ZAOUI s'est concentré sur la relation entre l'islam et le judaïsme plus que sur les religions. Peut-être est-ce dû à la forte présence des Juifs en Algérie et au lien entre les événements de ses romans et les régions dans lesquelles ils vivaient, et à la suite de Répéter cette relation qui unit les religions et pousse les peuples à la tolérance, cela a formé une fréquence et un rythme avec moi dans ses différents romans, où il a filmé Pour nous, les Juifs, leur religion et l'étendue de leur tolérance.

V Problématique identitaire

L'occupation française de l'Algérie en 1830 n'était pas spontanée et arbitraire, mais a été voulue et planifiée depuis la Révolution française de 1789, et le suiveur des campagnes de pénétration coloniale dans les profondeurs de la société algérienne, remarquera que la politique coloniale française a cherché depuis son entrée et par divers moyens à oblitérer l'identité algérienne et à faire sortir l'Algérien de toutes les valeurs qui ont formé sa personnalité au cours des siècles, à travers la « thèse vacante de l'Algérie », et donc la question de l'identité algérienne dans la littérature du mouvement national et de la révolution algérienne a été considérée comme un principe de base dans la résistance au colonialisme.

Les Français, cependant, après l'indépendance, la pensée de l'élite qui défendait l'identité algérienne a changé, et la génération de l'indépendance est devenue une crise d'identité due aux vestiges coloniaux culturels et sociaux d'une part, et à cause de la ruée francophone pour l'identité de la société algérienne.

D'autre part, à travers l'émergence d'un courant intellectuel sur la scène nationale qui cherche à former une identité algérienne en trois dimensions, y compris la dimension arabe et amazighe en plus de la dimension francophone, et cela est devenu un grand danger pour les Algériens, et un revers contre la génération révolutionnaire, qui Il s'est battu pour la restauration de l'identité nationale.

Dans le roman "Canicule Glaciale", l'auteur explore différentes identités à travers ses personnages. Il peut y avoir des identités culturelles, sociales, ou même psychologiques qui sont mises en avant dans l'histoire. Chaque personnage apporte sa propre identité et contribue à la richesse de l'histoire.

Les identités des personnages se croisent de différentes manières. Certains personnages peuvent avoir des origines culturelles différentes, ce qui influence leur façon de penser et d'agir. Par exemple, un personnage peut être issu d'une famille berbère tandis qu'un autre peut avoir une identité arabe. Ces différences culturelles peuvent créer des conflits, des rencontres inattendues ou des moments de compréhension entre les personnages. Les identités sociales, telles que la classe sociale ou le statut économique, peuvent également jouer un rôle dans la façon dont les personnages interagissent les uns avec les autres. Tout cela contribue à rendre l'histoire plus riche et complexe.

Lorsque nous lisons le roman d'Amin ZOUÏ, nous remarquons que l'identité juive et chrétienne avec leurs différentes cultures est présente dans le roman en plus de l'identité arabe et berbère. Tout cela est dû au colonialisme français car il a encouragé les Européens à s'installer en Algérie et tout au long de leur séjour en Algérie, ils y ont inculqué une partie de leur culture qui est encore aujourd'hui.

IV La polyphonie (voix dialogiques)

La polyphonie est un concept intéressant dans la littérature. Cela se réfère à la présence de différentes voix et perspectives dans un récit. Cela peut ajouter de la profondeur et de la complexité à l'histoire. Certains romans célèbres qui explorent la polyphonie incluent "Les Misérables" de Victor Hugo et "Cent ans de solitude" de Gabriel García Márquez. C'est fascinant de voir comment les différents personnages interagissent et racontent leur propre version de l'histoire.

Les voix dialogiques dans le roman "Canicule Glaciale" sont vraiment intéressantes. Elles créent une dynamique de conversation entre les personnages et permettent de mieux comprendre leurs pensées et leurs interactions. Chaque voix apporte sa propre perspective et contribue à l'intrigue globale du roman. Cela rend la lecture plus vivante et immersive, car on a l'impression d'être témoin de véritables conversations entre les personnages. C'est comme si on écoutait une discussion animée entre amis.

« Nous aussi, il faut que nous regagnions le maquis »p99

« Moi aussi un indigène, ould l'blad, fils du bled »p100

Ces phrases, Lévy se dit à lui-même, alors qu'il essaie de se convaincre qu'il appartient aussi à ce pays à travers sa voix intérieure en raison de sa judéité. Il a toujours senti qu'il était un étranger à ce pays, et cette voix intérieure ne cessait de lui rappeler le contraire tout au long du roman.

« Mais pour quoi ai-le oublie de tuer ma mère ? »p91

Auguste haïssait sa mère à cause de ses relations différentes, il la haïssait tellement qu'il voulait la tuer, et d'autre part elle reste sa mère, tout au long du roman il est resté entre deux opinions différentes dans sa tête en se parlant toujours à lui-même de ce qu'il allait faire de cette situation

Deuxième chapitre :
Les stratégies Interculturelles

I L'inter culturalité

La culture :

La culture est un concept vaste qui englobe les connaissances, les valeurs, les traditions et les expressions artistiques d'une société. C'est tout ce qui fait l'identité d'un groupe de personnes, comme leur langue, leur musique, leur cuisine, leurs coutumes, et bien plus encore. La culture évolue constamment et est influencée par de nombreux facteurs tels que l'histoire, la géographie et les échanges entre les différentes sociétés.

Le mot « inter » est un préfixe qui est souvent utilisé pour indiquer une relation ou une interaction entre différentes choses ou personnes. Par exemple, « interculturel » signifie la relation entre différentes cultures, « interpersonnel » se réfère aux relations entre individus.

Définition

Selon le dictionnaire Larousse :

« Qui concerne les contacts entre différentes cultures ethniques, sociales, etc. »

L'inter culturalité est un concept qui met en valeur les échanges et les interactions entre différentes cultures. Cela implique la reconnaissance, le respect et la valorisation des différences culturelles, ainsi que la volonté de promouvoir le dialogue et la compréhension mutuelle. L'inter culturalité nous permet d'enrichir nos perspectives, d'apprendre des autres cultures et de créer des liens plus forts entre les individus et les communautés. C'est une belle façon de célébrer la diversité et de favoriser l'harmonie dans notre monde.

Selon Emil Benveniste :

« Un ensemble très complexe de représentations organisées par un code de relations et de valeurs : tradition, religion, lois, politique, éthique, arts, tout cela dont L'homme, où qu'il naisse, sera imprégné dans sa conscience la plus profonde et qui dirigera son comportement dans toutes les formes de son activité. »

Et en littérature :

L'inter culturalité en littérature est une thématique fascinante, Elle nous permet d'explorer et de comprendre différentes cultures à travers les histoires et les personnages. Les écrivains peuvent partager leurs propres expériences culturelles, ainsi que celles d'autres communautés, pour favoriser la compréhension et l'empathie entre les lecteurs.

II Canicule Glaciale, une écriture franco-algérienne

Avec son écriture fluide et claire, Amine ZAOUÏ nous révèle les conditions de vie dans lesquelles se trouvait l'Algérie pendant la période coloniale française et après le colonialisme, et comme le reste des écrivains algériens d'expression française. ZAOUÏ nous révèle L'enter culturalité entre « l'Algérie » et « la France » à travers ce roman « Canicule Glaciale » plein de cultures multiples et mutuelles entre Algériens et Européens, de coutumes et traditions, de religions, d'identités, le colonialisme visait à effacer la culture et l'identité algériennes en imposant Sa culture est sur lui, donc on retrouve l'enter culturalité dans différents romans.

L'auteur a abordé plusieurs débats sur humanité, ce qui a conduit à les reconsidérer. ZAOUÏ a plongé avec son style provocateur en écrivant sur des questions religieuses sensibles dans la société algérienne entre le judaïsme et l'islam et la diversité des cultures, et il l'a utilisé à travers deux personnage « Afulay » et « Lévy », et en raison de sa passion pour la réécriture de l'histoire avec son propre style, il a parlé de la guerre de libération à sa manière, son roman a commencé par faire allusion à l'état stable de l'Algérie et l'a conclu avec le changement radical qui s'est finalement produit à partir d'un changement d'opinions et de principes de certaines concessions sur la cause ou l'adhésion à celui-ci. Employez tout cela en décrivant trois personnages du roman.

De notre lecture du roman, nous avons remarqué que ZAOUÏ est quelque peu enclin à certaines cultures non algériennes car il a vécu au sein de plusieurs sociétés étrangères. « Canicule Glaciale » est un roman très riche en diversité de cultures, nous citerons les suivants :

II.1 L'inter culturalité linguistique

La notion d'inter culturalité linguistique est fascinante dans le roman "Canicule Glaciale". L'auteur explore comment les différentes langues et cultures se rencontrent et interagissent, créant ainsi un tissu riche et complexe. Cela peut se manifester à travers les dialogues entre les personnages, les expressions culturelles uniques et les défis de la communication interculturelle. L'inter culturalité linguistique dans ce roman offre une perspective intéressante sur les dynamiques entre les langues et les cultures, et comment elles peuvent enrichir notre compréhension du monde.

Dans notre roman on retrouve une représentation de plusieurs langues. Les langues représentées peuvent varier en fonction des personnages et des contextes, mais cela peut inclure le français, l'arabe dialecte, tamazigh, ou d'autres langues selon les interactions interculturelles présentées dans le roman. Cette diversité linguistique ajoute une dimension intéressante à l'exploration de l'inter culturalité dans l'histoire.

Voici quelque exemple :

El Malik (p30), le roi du village

Sidi L Houari (p43), un marabout pour les musulmans à Oran

La loubia (p87), un plat algérien

Djellabas, (p207), vêtement de la tradition algérienne, porté par les

Hommes.

Crématorium (p52) Lieu où l'on incinère les morts, dans un cimetière, Pour les Pour les chrétiens

II.2 L'inter culturalité spatiale

L'inter culturalité spatiale est un concept intéressant qui explore comment différentes cultures cohabitent et interagissent dans un même espace. Cela peut se refléter dans l'urbanisme, l'architecture et les interactions quotidiennes entre les personnes de différentes origines. C'est une belle façon de promouvoir la diversité et l'inclusion dans notre société.

Et dans notre corpus « *Canicule Glaciale* » l'écrivain a parlé de plusieurs lieux qui étaient un symbole de plusieurs cultures diverses, comme Oran, qui était le lieu où se sont

déroulés les événements de notre histoire, pendant la période coloniale, Oran était le centre de plusieurs cultures étant une ville touristique surplombant l'Europe, dans laquelle des Européens de toutes nationalités et de différentes cultures se sont installés.

« Une ville au-delà de la mer, de l'autre cote dans le sable, je ne connaissais pas cette ville. Mon grand-père Nicolas disait qu'elle était dans les années trente le meilleur refuge pour les républicains et les communistes qui fuyaient la guerre civile espagnole et les atrocités perpétrées par l'armée fasciste du générale franco »p80

« Oran est une ville nocturne »p84

La deuxième ville dont il a parlé était Lisieux, la ville natale d'Augustin

« Je suis né dans une petite ville religieuse appelée Lisieux. Une ville débordant de vieilles femmes venues en pèlerinage de pêcheurs a la retraite qui fumaient beaucoup et de galeries de peintures gérées par lesbiennes ou des femmes d'anciens diplomates »p47

Tlemcen est la troisième ville dans notre roman :

« Le lendemain les ossements de Lévy Al N'qaoua ont été emportés vers le cimetière juif de Tlemcen. Nous l'avons enterre dans la même tombe que sa mère Raquel. je l'ai senti triste bien qu'il était parmi les siens il dormait a quelques mètres de la tombe du grand rabbin Abraham Al N'qaoua, gardien de Tlemcen, Jérusalem d'Afrique du nord il était dans la terre de ses ancêtres l'Algérie dans sa ville Tlemcen »p225

Toutes ces villes qui étaient présentes dans notre roman, si elles existaient en vain, chaque ville a une culture et un symbole spécifique, trois villes, c'est-à-dire trois religions et plusieurs cultures, l'écrivain les a élevées avec des personnages différents qui nous ont permis de les identifier à travers ces personnages.

Conclusion générale

Conclusion générale

Afin d'atteindre notre objectif dans cette étude, nous devons utiliser plusieurs approches basées sur le style de l'écrivain, et pour répondre à notre question principale «**Sur quoi s'articule la stratégie d'Amin ZAOUÏ pour un texte plein de vie, passionnant et provocateur à la fois ? Et comment cela lui a permis d'influencer le lecteur ?** » Nous devons faire une étude approfondie, une étude en termes de langue et du style de l'écrivain dans lequel il a adopté la manifestation de sa culture.

L'approche narratologique que nous avons utilisée dans notre étude de ce roman nous a permis de comprendre certaines choses qui ne peuvent être comprises que par cette approche, puis nous sommes passés à l'approche sociocritique pour mieux comprendre les idées et les intentions de l'écrivain vis-à-vis de sa société, et c'est notre objectif à travers cette étude, Malgré la facilité de lecture du texte et la clarté des idées de notre roman « *Canicule Glaciale* », cela ne nous a pas facilité l'atteinte de notre but, si ce n'est en rédigeant deux parties :

D'abord, il nous a montré l'ancrage pragmatique de son texte et ce sur quoi il s'est appuyé pour écrire son texte, trois narrateurs et personnages principaux en même temps, une technique que ZAOUÏ a utilisée pour que le lecteur comprenne bien le personnage car ils sont différents par leur identité, leur religion et leur culture.

Il nous a montré l'esthétique du texte et la bonne formulation des idées et leur bon agencement, son texte contient un style unique distinct du reste des écrivains, son audace à écrire avec le sexe dans un style provocateur et passionnant qui lui a permis d'atteindre le monde, il nous a donné des informations sur la culture pluraliste de ZAOUÏ dans sa description de ces personnages, car il est ouvert sur le monde et aime toutes les cultures existantes. Les noms et les lieux mentionnés dans le roman ont des significations car ils contiennent des idées profondes à voir, ainsi ZAOUÏ nous montre le lien de son pays d'origine avec le reste du monde en évoquant certaines villes de l'ouest algérien pendant la période coloniale. La narration est polyphonique, parfois la narration tourne entre le présent et le passé, on retrouve aussi un mélange entre plusieurs langues (arabe, français et amazighe), employant des mots familiers et vulgaires en abondance.

Ensuite, Pour appliquer l'approche sociocritique, il faut comprendre le style d'écriture d'Amin ZAOUI, compte tenu de l'époque et des événements mentionnés dans le roman, la société algérienne a beaucoup souffert du colonialisme français imposant son contrôle sur la société et tentant d'effacer l'identité nationale à travers la stabilité des Européens et l'étendue de leur influence sur la société. Tout cela, nous l'avons vu par ZAOUI, L'écrivain a mentionné quelques idées pour la communauté qu'il veut mettre en avant comme la coexistence entre les religions, en particulier le judaïsme, l'exposition à différentes cultures dans le monde.

Enfin, nous concluons notre étude en mentionnant la diversité des cultures dans notre roman, de sorte que l'écrivain a excellé dans son récit en termes d'esthétique et de coordination verbale, son style dépend de l'influence du lecteur et se concentre sur la nécessité de la diversité des cultures et de coexistence religieuse malgré les identités différentes.

"Canicule Glaciale" est un roman qui nous plonge dans un monde où différentes cultures se rencontrent et interagissent. Il explore l'interculturalité spatiale, c'est-à-dire la coexistence et l'interaction entre différentes cultures dans un même espace. Le roman aborde des thèmes tels que la compréhension mutuelle, l'acceptation des différences de cultures et la recherche de solutions collectives. C'est une histoire captivante qui nous invite à réfléchir sur l'importance de la diversité culturelle et de l'ouverture d'esprit dans notre société.

Bibliographie

Ouvrages théoriques

- Jean-Paul Sartre « *Qu'est-ce que la littérature ?* » publié 1948 (France). Essai, Philosophie.
- BAKHTINE Mikhaïl « *Esthétique et théorie du roman* » publié (1978) Littérature, linguistique.
- ADAM Michel « *Le texte narratif* » publié (1985), Paris, Nathan.
- HENAULT Anne, « *Narratologie* » publié (1983) Sémiotique générale, Paris, PUF.
- GENETTE Gérard « *Nouveau discours du récit* » publié (1983) Paris, Seuil.
- GENETTE Gérard « *Théorie des genres* » publié (1986) seuil.
- GENETTE, Gérard. « *La structure et les fonctions du titre dans la littérature* » 1988 Critique.
- ROLAND Barthes « *Poétique du récit* » publié (1977) seuil.
- EDMOND Cros « *la sociocritique* » publié (2003) France.
- BLANCHOT, Michel. « *L'Espace littéraire* » (1955) publié, Paris : Gallimard.
- BONN, Charles « *Migrations des identités et des textes entre l'Algérie et la France, dans les littératures des deux rives* ». 2003 Paris : Le Harmattan.
- BREAL, Michel. « *Essai de sémantique - science des significations* » (1924) Paris : Hachette.

Sources et dictionnaire électroniques, Sites internet

- Lien URL : < <https://journals.openedition.org/babel> littérature algérienne d'expression française
- Lien URL : < <https://booknode.com/auteur/amin-zaoui> bibliographie
- Lien URL : < <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/narratologie/> définition
- Lien URL : < <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/narratologie/>
- Lien URL : < <https://www.letemps.ch/culture/litterature-amin-zaoui-entre-chair-fraternite-algeriennes> style d'écriture
- Lien URL : < <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/autodiegetique/>
- Lien URL : < [https://fr.wikipedia.org/wiki/Focalisation_\(narratologie\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Focalisation_(narratologie)) focalisation du narrateur
- Lien URL: < <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/figure-de-style>
- Lien URL: < <https://www.espacefrancais.com/les-personnages/>
- Lien URL: < <https://fr.wikipedia.org/wiki/Sociocritique>
- Lien URL: < www.algeriecultures.com
- Lien URL: < https://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/guerre_d_Algerie
- Lien URL: < <https://www.epsilonmelia.com/interculturalite-definition/>

Résumé

RESUME

Dans son roman «Canicule glaciale », l'écrivain AMIN ZAOUI nous montre l'histoire de trois combattants de nationalités et d'ethnies différentes réunis dans la ville d'Oran à la veille de la révolution algérienne.

À travers cette mémoire, qui porte le nom de la stratégie d'écriture chez AMIN ZAOUI dans le roman «Canicule glaciale », nous avons mené une analyse qui s'est concentrée sur plusieurs théories, dont la narratologie et la sociocritique, afin de connaître le style d'écriture de l'écrivain et le but de ces idées contradictoires qu'il a évoquées à travers ces personnages.

Mots-clés : Stratégie, théories, style de l'écrivain, la narratologie et la sociocritique, valeurs morales.

المخلص

يظهر لنا الكاتب امين زاوي في روايته "قيظ صقيعي" قصة ثلاثة أنصار من جنسيات و اعراق مختلفة تجمعهم مدينة وهران عشية الثورة الجزائرية

من خلال هذه المذكرة التي تحمل اسم استراتيجية كتابة امين زاوي في رواية قيظ صقيعي قد أجرينا تحليلا ركز على عدة نظريات منها السردية و النقدية اجتماعية بغية معرفة اسلوب الكاتب في الكتابة و الهدف من تلك الأفكار المتناقضة التي ذكرها من خلال تلك الشخصيات فدراستنا سلطت الضوء على ذلك لمعرفة مدى تأثيره على القارئ بذكره لمسائل اجتماعية و قيم اخلاقية و تعدد الثقافات

كلمات المفتاحية : استراتيجية، نظريات، اسلوب الكاتب، السردية و النقدية اجتماعية، قيم اخلاقية

SUMMARY

The novelist AMIN ZAOUI presents in his novel «Canicule glaciale » the story of three supporters of different nationalities and races brought together by the city of Oran on the eve of the Algerian revolution

Through this memorandum titled "The Writing Strategy of AMIN ZAOUI in the Novel "The frosty heat", we conducted an analysis focusing on several theories, including narrative and social criticism, in order to understand the author's writing style and the purpose of the conflicting ideas mentioned through those characters. Our study shed light on this to determine its impact on the reader, recalling social issues, ethical values, and cultural diversity.

Keywords: strategy, theories, author's style, narrative and social criticism, ethical values